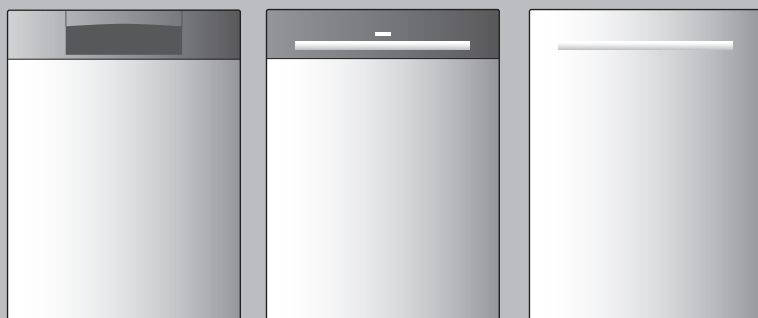




**EAC**



# Руководство по эксплуатации

Adora N встраиваемая, встраиваемая в  
дизайн или полностью встраиваемая

Посудомоечная машина

# 1 Правила техники безопасности



**Вводите прибор в эксплуатацию только после прочтения инструкции по эксплуатации.**

## 1.1 Общие правила безопасности

- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими и психологическими возможностями, отсутствием опыта и/или отсутствием знаний, если они находятся под присмотром или получили инструктаж по безопасному использованию прибора и поняли связанные с этим опасности. Не позволяйте детям играть с прибором. Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям без должного присмотра.
- Если прибор не оснащен сетевым проводом и вилкой или другими средствами для отключения от сети, которые на каждом полюсе имеют зазор между контактами в соответствии с требованиями категории стойкости изоляции оборудо-

вания к импульсным перенапряжениям III для полного отсоединения, то необходимо установить отключающее устройство в стационарную электропроводку согласно строительным нормам и правилам.

- В случае повреждения сетевого провода этого прибора во избежание опасностей он должен быть заменен изготовителем или его сервисным центром или специалистом, имеющим аналогичную квалификацию.

## 1.2 Правила техники безопасности для данного прибора

- Никогда не используйте устройство очистки паром.
- Если прибор имеет вентиляционные отверстия, то запрещается перекрывать их ковровыми покрытиями.
- Оставляйте дверцу прибора открытой только в фиксированном положении. При открытой дверце прибора грозит опасность спотыкания и защемления! Не садитесь и не опи-

райтесь на дверцу прибора, а также не используйте ее в качестве подставки.

- **ВНИМАНИЕ!** Ножи и прочие предметы с острыми концами укладывайте в коробе концами вниз или в горизонтальном положении.
- **ВНИМАНИЕ!** Не вставляйте и не допускайте попадания ножей, вилок и прочих острых предметов в отверстие в замке дверцы.
- Не допускайте попадания моющего средства в отверстие в замке дверцы. В противном случае возможно повреждение замка дверцы.
- Прибор предназначен исключительно для мойки бытовой посуды и столовых приборов с использованием воды и обычных моющих средств для посудомоечных машин. Используйте прибор только в домашнем хозяйстве и по назначению. За повреждения в результате ненадлежащей эксплуатации или неправильного управления прибором производитель ответственности не несет.
- Вместимость: 13 междуна-

родных стандартных комплектов посуды.

- Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и аналогичных областях применения, например: в кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других торгово-промышленных предприятиях; на сельскохозяйственных частных владениях; клиентами в отелях, мотелях и других аналогичных заведениях; в пансионатах.

### 1.3 Использование по назначению

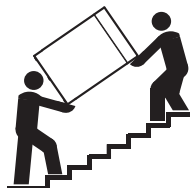
- Ремонтные работы, изменения или манипуляции с деталями прибора, в особенности токопроводящими деталями, разрешается выполнять только производителю прибора, его сервисной службе или специалисту, имеющему соответствующую квалификацию. Некомпетентный ремонт может привести к серьезным несчастным случаям, повреждению прибора и оборудования, а также нарушениям в работе прибора. При появлении неисправности или в случае необходимости ремонта соблюдать указания, приведенные в главе «Служба поддержки и сервисного обслуживания». При необходимости обращаться в наш сервисный центр.

## 1.4 Указания по использованию

- Если прибор имеет видимые повреждения, не включайте его, а обратитесь в наш сервисный центр.
- При обнаружении неисправности необходимо отсоединить прибор от электрической сети.
- Допускается использовать только оригинальные запчасти.
- Сохраните данное руководство, чтобы иметь возможность в любой момент обратиться к нему.
- Избегайте ненужного открывания дверцы прибора во время работы. Посуда и вода могут иметь высокую температуру – опасность получения ожогов! Выходящий пар может повредить деревянную панель. Стекла очков могут запотеть и ухудшить видимость.
- Запрещается мыть в приборе предметы, которые загрязнены огнеопасными или вызывающими коррозию растворителями, красками, воском, химическими веществами (кислотами, щелочами) или металлической стружкой или из которых могут выпасть волокна.
- Части упаковки (например, пленка, пенопласт) могут представлять опасность для детей. Опасность удушья! Не давайте детям части упаковки.

## 1.5 Транспортировка и установка

**Лицевая сторона**



**Максимальный угол наклона вправо 90°.**

Прибор разрешается транспортировать только в вертикальном положении! Любое иное положение при транспортировке ведет к повреждениям прибора! При осторожной переноске без встряхивания прибор разрешается наклонять макс. на 90° на левый бок (вид спереди).

## 1.6 Во избежание повреждения прибора

- Перед закрытием дверцы прибора и запуском новой программы убедитесь, что в приборе отсутствуют посторонние предметы (например, гвозди или скрепки) и домашние животные. Посторонние предметы могут нанести повреждения частям прибора и посуде.
- Никогда не добавляйте моющее средство в емкость для регенерирующей соли или средства для блеска! Если, тем не менее, это произошло, категорически запрещается включать прибор, так как в противном случае прибор получает серьезные повреждения, ведущие к дорогостоящему ремонту. Позвоните в сервисную службу.
- Не опирайтесь на части прибора – опасность несчастного случая!
- Закрывайте кран подачи воды, если предполагается длительное отсутствие.
- Прибор должен быть постоянно подключен к электрической сети для обеспечения его защиты (в том числе от протечек).

## 1.7 Первый ввод в эксплуатацию



**Установка прибора и подключение к электросети производится согласно отдельному руководству по монтажу только компетентным монтажником/электриком.**

Перед первым использованием установленного прибора, пожалуйста, выполните следующее:

### Перед первой мойкой

- ▶ Включите электропитание и откройте водопроводный кран.
- ▶ Настройте (см. страницу 23) жесткость воды.
- ▶ Залейте в емкость для регенерирующей соли примерно 1,0 л воды и засыпьте 1 кг соли. Смойте остатки соли с краев емкости для соли.
- ▶ Добавьте средство для блеска в предназначенную для него емкость.
- ▶ Запустите программу  без посуды, чтобы предохранить прибор от коррозии из-за остатков соли и удалите остатки жировых отложений, оставшихся после сборки на заводе-изготовителе.

Индикатор наполнения **S** может еще мигать во время первых полосканий. **S** гаснет при достижении равномерной концентрации соли в емкости.

## 1.8 Указания по использованию руководства по эксплуатации

Графическую краткую инструкцию можно скачать с сайта [www.vzug.com](http://www.vzug.com).

### Используемые символы



**Данный символ отмечает инструкции и указания, важные для безопасной эксплуатации прибора.**

Несоблюдение таких инструкций или указаний может привести к травме, повреждению прибора или его компонентов!

### Область действия

Серия продукции (номер модели) соответствует первым цифрам на заводской табличке. Данное руководство по эксплуатации действует для:

| Модель    | Тип        | Серия продукции |
|-----------|------------|-----------------|
| Adora     | GS60NZi    | 41052           |
| 60 N      | GS60NZic   | 41052           |
| (EURO 60) | GS60NZdi   | 41063           |
|           | GS60NZdic  | 41063           |
|           | GS60NZVi   | 41075           |
|           | GS60NZVic  | 41075           |
|           | GS60NZGi   | 41076           |
|           | GS60NZGic  | 41076           |
|           | GS60NZGVi  | 41077           |
|           | GS60NZGVic | 41077           |
|           | GS60NZGdi  | 41078           |
|           | GS60NZGdic | 41078           |

Отличия в конструкции упомянуты в тексте.

### Изменения

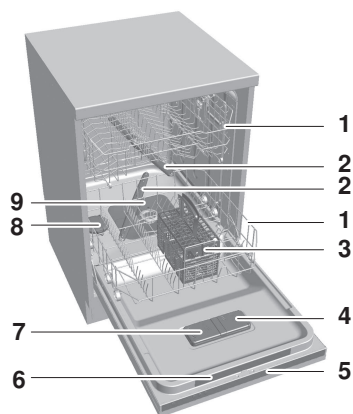
Текстовая и графическая информация, а также технические данные соответствуют техническому уровню прибора на момент публикации данного руководства. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию прибора, направленные на усовершенствование изделия.

# Оглавление

|           |                                                         |           |  |
|-----------|---------------------------------------------------------|-----------|--|
| <b>1</b>  | <b>Правила техники безопасности</b>                     | <b>2</b>  |  |
| <b>2</b>  | <b>Описание прибора</b>                                 | <b>7</b>  |  |
| 2.1       | Конструкция.....                                        | 7         |  |
| 2.2       | Органы управления и элементы индикации.....             | 8         |  |
| <b>3</b>  | <b>Перечень программ</b>                                | <b>9</b>  |  |
| 3.1       | Программы.....                                          | 9         |  |
| 3.2       | Дополнительные функции .....                            | 9         |  |
| <b>4</b>  | <b>Полоскание</b>                                       | <b>10</b> |  |
| 4.1       | Подготовка прибора.....                                 | 10        |  |
| 4.2       | Рекомендации по мойке .....                             | 10        |  |
| 4.3       | Советы по загрузке верхнего лотка .....                 | 11        |  |
| 4.4       | Советы по загрузке нижнего лотка.....                   | 13        |  |
| 4.5       | Моющее средство.....                                    | 16        |  |
| 4.6       | Выбор программы.....                                    | 18        |  |
| 4.7       | Отсрочка старта.....                                    | 19        |  |
| 4.8       | Прерывание программы.....                               | 20        |  |
| 4.9       | Преждевременная отмена программы .....                  | 20        |  |
| 4.10      | Завершение программы.....                               | 21        |  |
| <b>5</b>  | <b>Настройки пользователя</b>                           | <b>22</b> |  |
| 5.1       | Перечень настроек пользователя .....                    | 22        |  |
| 5.2       | Изменение настроек пользователя .....                   | 22        |  |
| 5.3       | Звуковой сигнал .....                                   | 23        |  |
| 5.4       | All in 1 .....                                          | 23        |  |
| 5.5       | Жесткость воды.....                                     | 23        |  |
| 5.6       | Дозировка средства для блеска.....                      | 24        |  |
| 5.7       | Интенсивная сушка.....                                  | 24        |  |
| 5.8       | Интенс.опол. ....                                       | 24        |  |
| 5.9       | Подключение горячей воды .....                          | 24        |  |
| 5.10      | Система экономии электроэнергии в состоянии покоя ..... | 24        |  |
| 5.11      | Заводская настройка.....                                | 25        |  |
| <b>6</b>  | <b>Уход и техническое обслуживание</b>                  | <b>25</b> |  |
| 6.1       | Внутренняя и наружная очистка.....                      | 25        |  |
| 6.2       | Очистка распылителей .....                              | 25        |  |
| 6.3       | Очистка системы фильтрации .....                        | 26        |  |
| 6.4       | Добавление регенерирующей соли .....                    | 26        |  |
| 6.5       | Добавление средства для блеска .....                    | 27        |  |
| <b>7</b>  | <b>Самостоятельное устранение неисправностей</b>        | <b>28</b> |  |
| 7.1       | Сообщения о неисправностях.....                         | 28        |  |
| 7.2       | Другие возможные неисправности .....                    | 30        |  |
| 7.3       | Неудовлетворительные результаты мойки.....              | 31        |  |
| 7.4       | При прерывании электропитания.....                      | 32        |  |
| <b>8</b>  | <b>Запасные части и принадлежности</b>                  | <b>33</b> |  |
| <b>9</b>  | <b>Технические характеристики</b>                       | <b>35</b> |  |
| 9.1       | Технический паспорт изделия.....                        | 36        |  |
| 9.2       | Показатели расхода.....                                 | 37        |  |
| 9.3       | Сведения для контрольных инстанций .....                | 37        |  |
| 9.4       | Измерение уровня шума .....                             | 37        |  |
| <b>10</b> | <b>Утилизация</b>                                       | <b>38</b> |  |
| <b>11</b> | <b>Для заметок</b>                                      | <b>39</b> |  |

## 2 Описание прибора

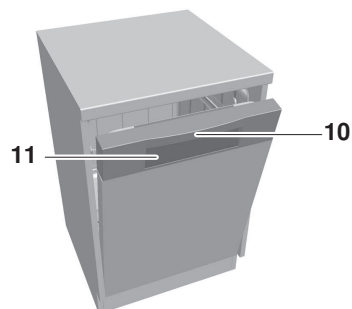
### 2.1 Конструкция



- 1 Лотки для посуды
- 2 Распылители
- 3 Лоток для столовых приборов
- 4 Емкость средства для блеска
- 5 Органы управления и элементы индикации \*
- 6 Краткая инструкция по эксплуатации
- 7 Емкость для моющего средства
- 8 Емкость для соли
- 9 Система фильтрации

#### Встраиваемые приборы

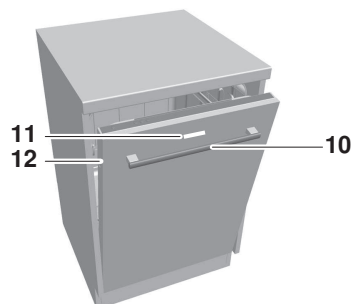
(органы управления находятся снаружи на дверце прибора):



- 10 Ручка дверцы
- 11 Органы управления и элементы индикации

#### Полностью встраиваемые и встраиваемые в дизайн приборы

(органы управления находятся внутри на дверце прибора):

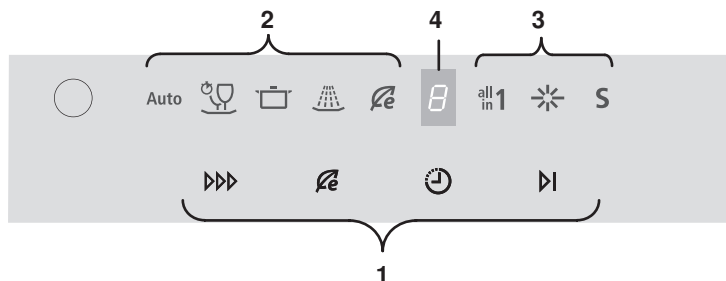


- 10 Ручка дверцы
- 11 Индикация на дисплее \*
- 12 Function Light \*

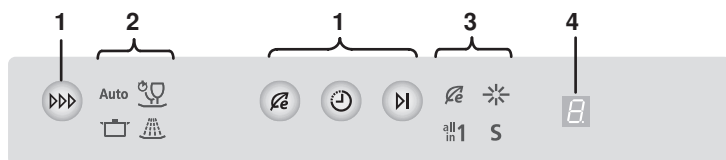
\* в зависимости от модели

## 2.2 Органы управления и элементы индикации

Встраиваемые приборы:



Полностью встраиваемые и встраиваемые в дизайн приборы:



### 1 Клавиши

- ▶▶▶ Выбор программы
- ☒ Программа Eco
- ⌚ Отсрочка старта
- ▶ Завершение программы

### 2 Символы программ

- Auto** Автоматическая
- ☒ Короткая/Стекло
- ☒ Интенсивная
- ☒ Предварит. ополаскивание

### 3 Пиктограммы дополнительных функций/указаний

- ☒ Сбережение энергии
- ☒ Индикатор наполнения средства для блеска
- all in 1** Моющее средство All in 1
- S** Индикатор наполнения соли

### 4 Дисплей

- Отсрочка старта
- Сообщения о неисправностях

### Звуковой сигнал (в зависимости от модели)

При завершении программы и неисправностях раздается звуковой сигнал.

### Function Light (в зависимости от модели)

- горит во время выполнения программы
- мигает во время фазы окончательной сушки

## 3 Перечень программ

### 3.1 Программы

Выбрав дополнительную функцию , можно сократить продолжительность программы и расход электроэнергии.



**Программа Есо:** Эффективная программа по экономному расходованию воды и электроэнергии для нормально загрязненной посуды (стандартная программа).

#### Auto

**Автоматическая:** Оптимальный результат мойки посуды с минимальным расходом воды и энергии. Не подходит для использования при пригоревших и сильно засохших загрязнениях.



**Короткая/Стекло:** Для слегка загрязненной посуды, например, для аперитива или кофе. Не подходит для медленно растворяющихся таблеток.



**Интенсивная:** Для высокой степени загрязнения, особенно для содержащих крахмал загрязнений (картофель, рис и т. д.).



**Предварительное ополаскивание:** Предотвращает засыхание грязи, если программа запускается позднее.

### 3.2 Дополнительные функции



**Сбережение энергии:** Снижение температуры моющего раствора на 5 °С, экономия электроэнергии примерно на 10 %. Бережное отношение к стаканам. Продолжительность программы слегка сокращается.



**Отсрочка старта:** Позволяет выполнять мойку в определенные часы (например, с низким тарифом на электроэнергию). Диапазон настройки составляет от 1 до 9 часов.

## 4 Полоскание

### 4.1 Подготовка прибора

- ▶ Очистите посуду от крупных и присохших остатков пищи, а также от инородных тел (например, зубочисток).
- ▶ Загрузите лотки для посуды. После размещения проверьте, могут ли свободно вращаться распылители.

### 4.2 Рекомендации по мойке

#### Общая информация

- Не перегружайте лотки посудой.
- Предварительно замочите сильно подгоревшие остатки пищи.
- Такие емкости, как чашки, стаканы, кастрюли и т. п. располагайте дном вверх, чтобы вода могла стечь.
- Стаканы располагайте таким образом, чтобы они не касались друг друга, чтобы предотвратить повреждения и образование пятен.
- При очистке металлических жироулавливающих фильтров вытяжек выберите программу  и используйте максимальное количество моющего средства.

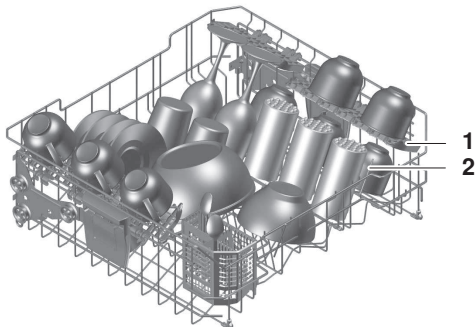
#### Посуда

Не любую посуду можно мыть в посудомоечной машине.

- Чувствительные к щелочам и температуре предметы из дерева или пластика очищайте вручную.
- Для глиняных изделий свойственно образование трещин и отламывание кусочков.
- Надписи на стекле и фарфоре обладают лишь относительной устойчивостью и могут с течением времени стереться.
- В зависимости от типа и используемого моющего средства, стекло может помутнеть. Выясните у изготовителя, подходит ли стекло для мойки в посудомоечной машине.
- В шлифованных и толстостенных хрустальных стаканах и вазах могут образовываться механические напряжения, ведущие к растрескиванию.
- Не мойте посуду с наклеенными этикетками. Отклеившиеся этикетки могут стать причиной засорения системы фильтрации.
- Предметы из серебра, меди и олова покрываются коричнево-черным налетом.
- Алюминий склонен к образованию пятен. Мыть алюминиевые изделия следует отдельно или вручную.

### 4.3 Советы по загрузке верхнего лотка

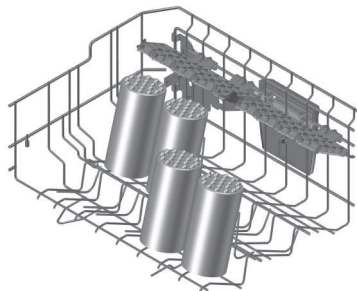
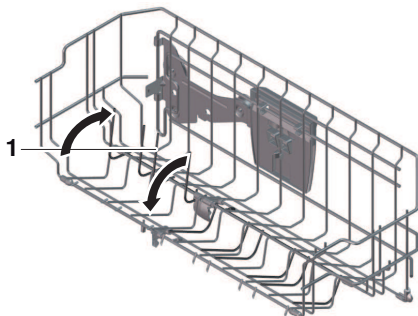
- ▶ Аккуратно расположите мелкую посуду, например, блюда, стаканы и чашки.
- ▶ При использовании откидных разделителей **1** посуду установите со смещением.
- ▶ Прислоните стаканы к откидным держателям для стаканов **2**.



#### Держатели для стаканов

Особенно подходят для высоких стаканов.

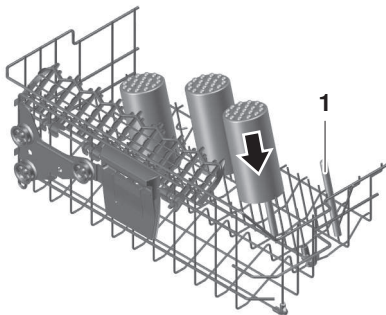
- ▶ Держатели для стаканов **1** слегка нажмите вниз или потяните вверх, пока они не зафиксируются.



### Easy-шпильки

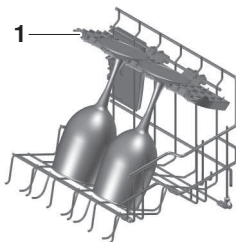
Для размещения по всему лотку стаканов, бутылочек для младенцев, ваз и графинов.

- ▶ Вставьте Easy-шпильки **1** над шпильками лотка.
- ▶ Если сосуды имеют больший размер по ширине, то используйте 2 Easy-шпильки.



### Разделители

Разделители **1** могут также использоваться в качестве держателей для стаканов. При удалении разделителей появляется место для высоких стаканов.

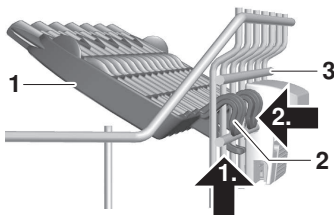


### Демонтаж разделителей/установка по высоте

Разделитель **1** отожмите вверх за крепление **2**.

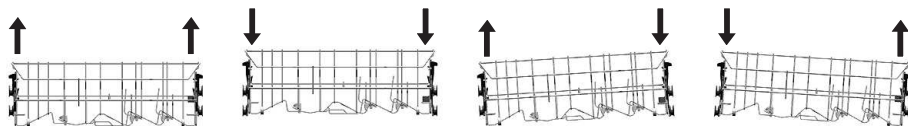
Отведите разделитель внутрь.

- ▶ При необходимости, повесьте разделитель в более высокое положение **3**.

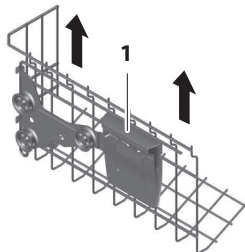


### Смещение верхнего лотка

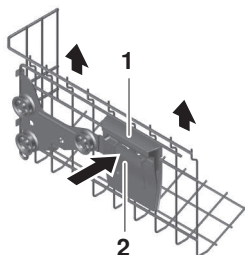
Верхний лоток можно сместить по высоте на 2–4 см (в зависимости от модели). Возможна комбинированная наклонная установка.



- Подъем: Держа верхний лоток за ручки **1**, поднять его до нужного положения фиксации.

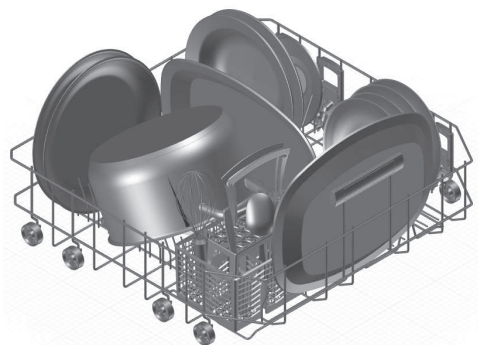


- Опускание: Держите верхний лоток по бокам за ручки **1**.
- Слегка приподнимите верхний лоток и одновременно нажмите клавишу **2**. Фиксирующее устройство разблокируется.
- Опустите верхний лоток в нужное положение, отпустите клавишу и дайте зафиксироваться.
- Пластмассовые емкости размещайте в верхнем лотке.



## 4.4 Советы по загрузке нижнего лотка

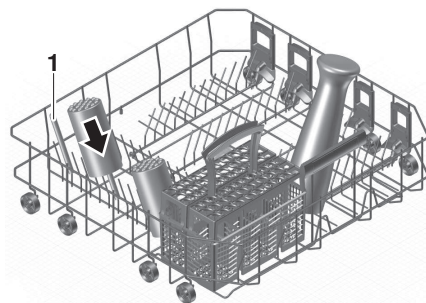
- Разместите крупную посуду, например, тарелки, миски, блюда и кастрюли.
- Широкую посуду (суповые тарелки, крышки и т.д.) разместите сзади справа.



### Easy-шпильки

Для размещения по всему лотку стаканов, бутылочек для младенцев, ваз и графинов.

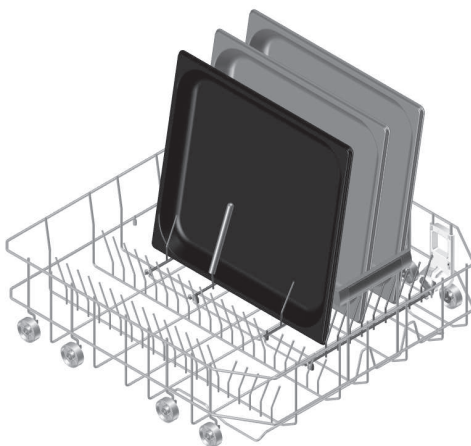
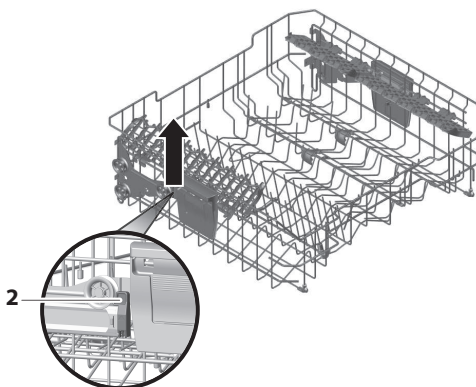
- ▶ Вставьте Easy-шпильки **1** над шпильками лотка.
- ▶ Если сосуды имеют больший размер по ширине, то используйте 2 Easy-шпильки.



### Очистка противней

При больших противнях необходимо удалить верхний лоток.

- ▶ Выдвиньте верхний лоток до упора.
- ▶ Фиксатор лотка **2** удалите, подвиньте наверх.
- ▶ Выньте верхний лоток из направляющей.
- ▶ Разместите противни, используйте Easy-шпильки для обеспечения оптимального устойчивого положения.



- ▶ После повторной установки верхнего лотка необходимо снова заблокировать фиксатор **2**.

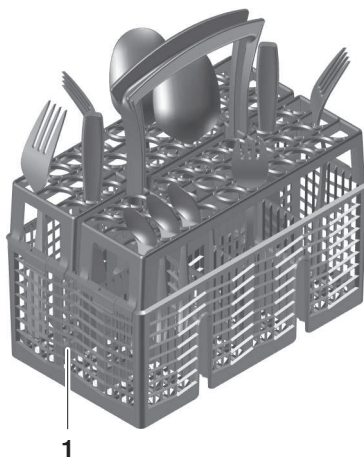
### Лоток для столовых приборов



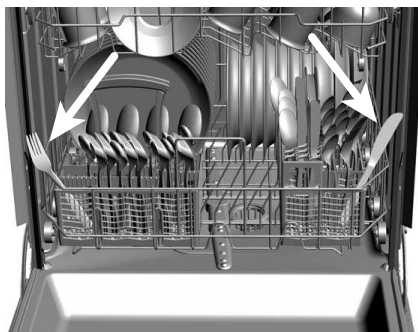
Ножи и столовые приборы с острыми и колкими краями следует так располагать в лотке для столовых приборов, чтобы они не выступали из него (острием вниз). Опасность травмирования!  
Не вставляйте и не допускайте попадания ножей, вилок и прочих острых предметов в отверстие в замке дверцы. Опасность повреждения прибора!

Ножи и прибор с острыми и колкими краями также можно положить горизонтально в верхний лоток.

- ▶ Лоток для столовых приборов произвольно разместите на убранных шпильках.
- ▶ Столовые приборы распределяйте в отсеках свободно, ручкой вниз (за исключением ножей и т. п.). Ложки не должны «склеиваться» друг с другом.
- ▶ Для предотвращения «склеивания» приборов, образования пятен и проскальзывания небольших приборов наденьте входящие в объем поставки насадки **1** на лоток для столовых приборов.



При закрытии дверцы прибора следите за тем, чтобы приборы не выдавались из камеры и не были защемлены. В противном случае герметичность прибора не обеспечивается.



## 4.5 Моющее средство

### Выбор моющего средства



Ни в коем случае не используйте средства, применяемые для мойки вручную! Сильное образование пены может привести к неисправностям прибора. Точно придерживайтесь указаний по дозировке, приведенных на упаковке, а при возникновении вопросов обращайтесь к изготовителю моющего средства. Слишком высокий или низкий уровень дозировки может стать причиной повреждения прибора.

- ▶ Используйте только моющие средства, подходящие для посудомоечных машин. Таблетки могут плохо растворяться при температуре ниже 55 °C, что может отрицательно сказаться на результатах мойки посуды.

### Комбинированные моющие средства (таблетки/порошок )

Для достижения оптимального результата мойки используйте также средства для блеска и регенерирующую соль.

- ▶ В настройках пользователя All in 1 настройте . Программы и индикация адаптируются к моющему средству.



Если мигают индикаторы наполнения **S** или **\***, необходимо добавить регенерирующую соль или, соответственно, средство для блеска.

- ▶ Если результат мойки или сушки неудовлетворителен, используйте обычные средства. В настройках пользователя All in 1 настройте . По поводу рекламаций обращайтесь к изготовителю моющего средства.

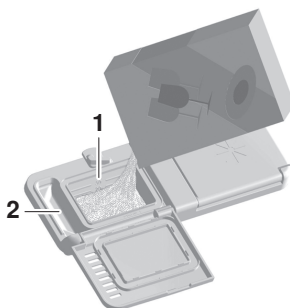
## Добавление моющего средства



Не допускайте попадания моющего средства в отверстие в замке дверцы. В противном случае возможно повреждение замка дверцы.

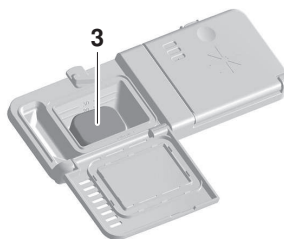
### Порошок

- ▶ Откройте емкость для моющего средства нажатием на затвор в направлении стрелки.
- ▶ Добавьте моющее средство в емкость. Дозировка согласно данным изготовителя моющего средства.
- ▶ Учитывайте метку **1** «20 и 30 мл».
- ▶ При сильном загрязнении добавьте около 1 чайной ложки моющего средства в камеру предварительного ополаскивания **2**.
- ▶ Закройте крышку.



### Таблетки

- ▶ Таблетку **3** положите в дозирующую емкость.



## 4.6 Выбор программы



- ▶ Нажимайте клавишу, пока не будет мигать символ нужной программы.
- ▶ При необходимости, выберите дополнительную функцию (функции).
- ▶ Закройте дверцу прибора.



**Встраиваемые приборы:** Программа запустится через 15 секунд.

**Полностью встраиваемые и встраиваемые в дизайн приборы:** Программа сразу же запускается. Горит индикатор работы Function Light (в зависимости от модели).

Если в течение 15 секунд не закрыть дверцу прибора, все введенные данные, символы и дисплей гаснут; кроме того, звучит двукратный звуковой сигнал (в зависимости от модели). Необходимо заново начать выбор программы. Выбор программы можно в любой момент прервать, нажав клавишу **DI**.

**УКАЗАНИЕ! Во встраиваемых приборах управление может выполняться и при закрытой дверце прибора.**

### Выбор программы Eco



- ▶ Нажмите клавишу при выключенном приборе.
- ▶ Закройте дверцу прибора.

Программа запускается.

### Выбор дополнительной функции

Дополнительные функции можно выбрать в течение 15 секунд после выбора программы.

Например:

- ▶ Нажмите клавишу требуемой дополнительной функции. Загорается соответствующий символ.



- ▶ Закройте дверцу прибора.
- Программа запускается.

**УКАЗАНИЕ! Для программы  дополнительную функцию  выбрать нельзя.**

## Сохранение дополнительных функций

При сохранении дополнительной функции она автоматически активируется при каждом выборе программы.

- ▶ Выберите программу.
- ▶ Клавишу дополнительной функции держите нажатой в течение 5 секунд. Выбор будет сохранен.
- ▶ Для удаления дополнительной функции клавишу дополнительной функции держите нажатой в течение 5 секунд.

Сохранение и удаление подтверждаются коротким миганием соответствующего символа и звуковым сигналом (в зависимости от модели).

## 4.7 Отсрочка старта

Отсрочка старта позволяет выполнить мойку в определенные часы (например, с низким тарифом на электроэнергию). Ее можно настроить в течение 15 секунд после выбора программы.

Диапазон настройки составляет от 1 до 9 часов.

### Настройка



- ▶ Выберите программу.
- ▶ Нажимайте клавишу или удерживайте ее до тех пор, пока на дисплее не появится нужная продолжительность отсрочки старта, .
- ▶ Закройте дверцу прибора.

Дисплей или символы гаснут \*. Начнется обратный отсчет установленной продолжительности отсрочки старта. По истечении времени выбранная программа запускается автоматически. В конце программы тональный сигнал не звучит.

При активированной функции отсрочки старта можно в любой момент добавлять посуду в прибор.

\* В зависимости от модели.

### Удаление



- ▶ Откройте дверцу прибора.
- ▶ Нажимайте клавишу или держите ее нажатой, пока не сбросится отсрочка старта.
- ▶ Закройте дверцу прибора.  
Программа запускается.

## 4.8 Прерывание программы



**Посуда и вода могут иметь высокую температуру. Опасность получения ожога!**



- ▶ **Встраиваемые приборы:** Вначале нажмите клавишу.

В течение 5 секунд программа прерывается.

- ▶ Осторожно откройте дверцу прибора.

Символ программы мигает.

При высокой температуре воды после закрытия дверцы прибора слышны 5 щелчков с короткими паузами. Тем самым достигается щадящая компенсация температуры.

- ▶ **Полностью встраиваемые и встраиваемые в дизайн приборы:** Осторожно откройте дверцу прибора.

Программа прерывается. Символ программы мигает.

При высокой температуре воды после закрытия дверцы прибора слышны 5 щелчков с короткими паузами. Тем самым достигается щадящая компенсация температуры.

## 4.9 Преждевременная отмена программы



**Посуда и вода могут иметь высокую температуру. Опасность получения ожога!**



- ▶ **Встраиваемые приборы:** Вначале нажмите клавишу.

В течение 5 секунд программа прерывается.

- ▶ Осторожно откройте дверцу прибора.

Символ программы мигает.

- ▶ **Полностью встраиваемые и невстроенные приборы:** Осторожно откройте дверцу прибора.

Программа прерывается.

Символ программы мигает.



- ▶ **Все приборы:** Удерживайте нажатой клавишу в течение 2 секунд.

Вода откачивается. На дисплее отобразится сообщение: 

Раздается пятикратный звуковой сигнал \*. Дисплей и символы гаснут.  
\* в зависимости от модели

## 4.10 Завершение программы

По окончании программы раздается 5-кратный звуковой сигнал \*.

При закрытой дверце начинается процесс окончательной сушки:

**Встраиваемые приборы:** Символы горят в течение 90 минут.

**Полностью встраиваемые и встраиваемые в дизайн приборы:** Загорается индикация на дисплее или индикатор Function Light мигает в течение 90 минут \*.

После окончательной сушки раздаются 3 длинных звуковых сигнала \*.

\* В зависимости от модели.

Для оптимальной сушки посуду следует вынимать только по окончании фазы окончательной сушки. По окончании фазы окончательной сушки вся индикация гаснет, и прибор переходит в энергосберегающий режим ожидания.

### Выемка посуды

- ▶ Выньте посуду. Вначале разгрузите нижний лоток.
- ▶ Периодически проверяйте систему фильтрации и при необходимости прочищайте.

## 5 Настройки пользователя

### 5.1 Перечень настроек пользователя

Удерживайте клавишу **DI** нажатой в течение 5 секунд.

|   |                                                    |  |             |
|---|----------------------------------------------------|--|-------------|
|   |                                                    |  |             |
|   | Звуковой сигнал *                                  |  | Выкл.       |
|   |                                                    |  | Тихо**      |
|   |                                                    |  | Громко      |
|   | All in 1                                           |  | Выкл.**     |
|   |                                                    |  | Вкл.        |
|   | Жесткость воды                                     |  | Выкл.       |
|   |                                                    |  | Уровень 1   |
|   |                                                    |  | Уровень 5** |
|   |                                                    |  | Уровень 9   |
|   | Дозировка средства для блеска                      |  | Выкл.       |
|   |                                                    |  | Уровень 1   |
|   |                                                    |  | Уровень 4** |
|   |                                                    |  | Уровень 9   |
| + | «Интенсивная сушка»                                |  | Выкл.**     |
|   |                                                    |  | Вкл.        |
| + | «Интенс.опол.»                                     |  | Выкл.**     |
|   |                                                    |  | Вкл.        |
| + | Подключение горячей воды                           |  | Выкл.**     |
|   |                                                    |  | Вкл.        |
| + | Система экономии электро-энергии в состоянии покоя |  | Выкл.       |
|   |                                                    |  | Вкл.**      |
| + | Заводская настройка                                |  | Нет**       |
|   |                                                    |  | Да          |

\* в зависимости от модели

\*\* заводская настройка

### 5.2 Изменение настроек пользователя

- ▶ Удерживайте клавишу **DI** нажатой в течение 5 секунд, пока на дисплее не появится:
- ▶ Нажимайте клавишу **DI**, пока на дисплее не загорится требуемая настройка пользователя (символ).
- ▶ Чтобы изменить настройку пользователя, нажмите клавишу **DD**.

- Чтобы сохранить изменения, нажимайте клавишу **DI** до тех пор, пока дисплей не погаснет.

Если в течение 15 секунд не будет нажата никакая клавиша, выход из настроек пользователя произойдет автоматически и дисплей погаснет.

### 5.3 Звуковой сигнал

Имеется только в полностью встраиваемых и встраиваемых в дизайн приборах.

Индикация на панели управления:

Заводская настройка:

Возможные настройки:

- Выкл.
- Тихо
- Громко

Звуковой сигнал может быть включен и выключен. При неисправностях прибора звуковой сигнал раздается также в выключенном состоянии.

### 5.4 All in 1

Индикация на панели управления:

Заводская настройка:

Возможные настройки:

- Выкл.
- Вкл.

При использовании моющих средств, содержащих соль и средство для блеска, необходимо настроить программы. Очень короткие программы удлиняются, поскольку такие моющие средства обладают большей длительностью растворения.



**Продукты пригодны не для любой жесткости воды. Соблюдайте указания изготовителя моющего средства. Если мигают индикаторы наполнения **S** или **✱**, необходимо добавить регенерирующую соль или, соответственно, средство для блеска.**

### 5.5 Жесткость воды

Индикация на панели: **S**

Заводская настройка:

Возможные настройки:

- Выкл.
- 1–9

Жесткость воды может быть настроена согласно местным условиям. Данные можно получить в местной водоснабжающей организации.

#### Уровни жесткости воды

| Уровень | 0   | 1    | 2     | 3     | 4     | 5     | 6     | 7     | 8     | 9      |
|---------|-----|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|
| °fH     | 0–5 | 6–10 | 11–15 | 16–20 | 21–25 | 26–30 | 31–40 | 41–50 | 51–70 | 71–120 |
| °dH     | 0–3 | 4–6  | 7–9   | 10–12 | 13–14 | 15–16 | 17–22 | 23–27 | 28–38 | 39–65  |

## 5.6 Дозировка средства для блеска

Индикация на панели управления: ✱

Заводская настройка: 4

Возможные настройки:

- [4] Выкл.
- [1]–[9] Уровень 1–9

Если результат сушки неудовлетворителен, дозировку можно выключить или настроить вручную на один из 9 уровней.

## 5.7 Интенсивная сушка

Индикация на панели управления:  ✱

Заводская настройка: [1]

Возможные настройки:

- [1] Выкл.
- [1] Вкл.

При включенной настройке «Интенсивная сушка» увеличивается температура сушки. Продолжительность сушки увеличивается.

## 5.8 Интенс.опол.

Индикация на панели управления:  и 

Заводская настройка: [1]

Возможные настройки:

- [1] Выкл.
- [1] Вкл.

При включенной настройке «Интенс.опол.» в каждой программе увеличивается количество воды. Продолжительность программы увеличивается.

## 5.9 Подключение горячей воды

Индикация на панели управления: ✱ и S

Заводская настройка: [1]

Возможные настройки:

- [1] Выкл.
- [1] Вкл.

Если прибор присоединен к линии горячей воды, то имеющаяся горячая вода используется оптимально.

## 5.10 Система экономии электроэнергии в состоянии покоя

Индикация на панели управления:  и S

Заводская настройка: [1]

Возможные настройки:

- [1] Выкл.
- [1] Вкл.

Если настройка пользователя включена, то после выполнения программы информация на дисплее гаснет. При «Выкл.» индикация отображается до тех пор, пока не будет нажата любая клавиша. В конце программы последовательно появляются ,  и .

## 5.11 Заводская настройка

Индикация на панели управления:  и **S**

Заводская настройка: 

Возможные настройки:

-  Нет
-  Да

С помощью «Да» можно восстановить заводские настройки.

# 6 Уход и техническое обслуживание

## 6.1 Внутренняя и наружная очистка

### Внутренняя очистка

При правильной дозировке моющего средства камера очищается автоматически. 2 раза в год рекомендуется проводить очистку прибора средством для ухода.

- Соблюдайте инструкцию по применению средства для ухода.
- Выберите программу , поскольку для оптимальной очистки средство для ухода требует повышенной температуры.

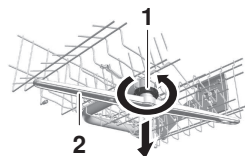
### Наружная очистка

- Ни в коем случае не используйте абразивные или кислотные чистящие средства.
- Не используйте абразивные губки, металлическую вату и т.п. В противном случае поверхность будет повреждена.
- Загрязнения или остатки чистящих средств удаляйте незамедлительно. Для этого применяйте только средства для ручной мойки или средства для очистки стекла.
- Поверхность очищайте только мягкой, увлажненной тряпкой – металлические поверхности в направлении шлифования.
- Панель управления очищайте влажной тряпкой, а затем протирайте насухо. Для этого применяйте только средства для ручной мойки или средства для очистки стекла.
- Уплотнение и края дверцы следует периодически очищать мягкой влажной тряпкой.

## 6.2 Очистка распылителей

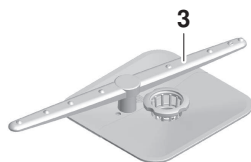
### Верхний распылитель

- Полностью выдвиньте верхний лоток.
- Откройте штыковой затвор **1** против часовой стрелки и снимите.
- Распылитель **2** снять с оси вращения и тщательно промойте под струей воды.
- Проверьте форсунки.



## Нижний распылитель

- ▶ Возьмите распылитель **3** в центре и сильно потяните вверх.
- ▶ Распылитель тщательно промойте под струей воды.
- ▶ Проверьте форсунки.
- ▶ Одновременно очистите систему фильтрации и фильтр грубой очистки.



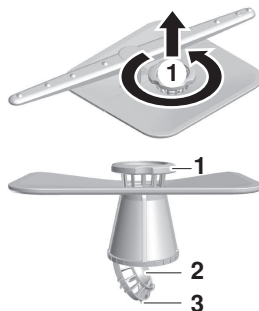
## 6.3 Очистка системы фильтрации



**Выполняйте очистку под системой фильтрации только с помощью мягких материалов. Никогда не используйте металлические предметы.**

**Неправильно установленная система фильтрации может привести к неисправностям прибора.**

- ▶ Откройте дверцу прибора и выдвиньте нижний лоток.
- ▶ Открутите систему фильтрации за ручку фильтра тонкой очистки **1** против часовой стрелки и выньте.
- ▶ Откройте фильтр грубой очистки **2**, нажав на клапан **3**, и очистите систему фильтрации щеткой под струей воды.
- ▶ Удалите крупные остатки.
- ▶ Снова установите систему фильтрации и поверните ручку фильтра тонкой очистки **1** по часовой стрелке до упора.



## 6.4 Добавление регенерирующей соли



**Ни в коем случае не добавляйте моющее средство в емкость для соли!**

Если запас соли иссяк, мигает индикатор наполнения **S**.

- ▶ Откройте дверцу прибора и выньте нижний лоток.
- ▶ Откройте емкость для соли, подняв ручку.
- ▶ Засыпьте 1 кг регенерирующей соли. При первом вводе в эксплуатацию дополнительно залейте 1 л воды.
- ▶ Смойте остатки соли с краев емкости для соли.
- ▶ Закройте крышку, чтобы зафиксировалась защелка.
- ▶ Выберите программу «Предварительное ополаскивание» без посуды, чтобы предохранить прибор от коррозии из-за возможных остатков соли.



## Примерный расход регенерирующей соли

**A** = жесткость воды из подающего трубопровода

**B** = количество циклов мойки на 1 кг соли

| <b>A</b> | <b>°fH</b> | 0–5 | 6–10 | 11–15 | 16–20 | 21–25 | 26–30 | 31–40 | 41–50 | 51–70 | 71–120 |
|----------|------------|-----|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|
|          | <b>°dH</b> | 0–3 | 4–6  | 7–9   | 10–12 | 13–14 | 15–16 | 17–22 | 23–27 | 28–38 | 39–65  |
| <b>B</b> |            | ∞   | 680  | 360   | 250   | 150   | 125   | 90    | 60    | 40    | 20     |

## 6.5 Добавление средства для блеска

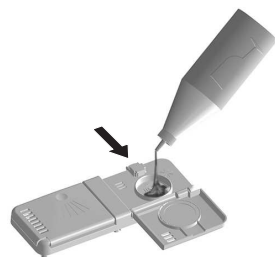


Ни в коем случае не добавляйте моющее средство в емкость средства для блеска! Удаляйте пролитое средство для блеска! Опасность пенообразования. Соблюдайте указания изготовителя по безопасности.

Средство для блеска обеспечивает слив последней воды (ополаскивание до блеска) без образования капель.

Если запас средства для блеска иссяк, мигает индикатор наполнения ✱.

- ▶ Откройте емкость средства для блеска нажатием на затвор в направлении стрелки.
- ▶ Залейте средство для блеска до метки max (1,3 дл = 35 циклов мойки).
- ▶ Закройте откидную крышку.
- ▶ Смойте вылившееся средство для блеска.



## 7 Самостоятельное устранение неисправностей

При определенных обстоятельствах следующие неисправности можно устранить самостоятельно. Если это невозможно, полностью запишите сообщение о неисправности, а также заводской номер (FN), указанный на заводской табличке, и обратитесь в сервисную службу.

### 7.1 Сообщения о неисправностях

- При неисправностях в течение одной минуты подается звуковой сигнал (в зависимости от модели).

| Индикация                                                                                                                                                                                                                                                                 | Возможная причина                                                                                                                                                                                                                | Устранение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  и  попеременно                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Использовано моющее средство, образующее много пены.</li> <li>Пролито средство для блеска.</li> <li>Использовано средство для ручной мойки.</li> </ul>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Вытрите пролитое средство для блеска тряпкой.</li> <li>Удалите пену с помощью примерно 1 дл уксуса.</li> <li>Подтвердите, что ознакомились с сообщением о неисправности, нажатием клавиши .</li> <li>Выберите программу «Предварительное ополаскивание».</li> </ul> |
|  и  попеременно                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Засорена система фильтрации.</li> <li>Перегнут сливной шланг.</li> <li>Забит сливной насос или сифон.</li> <li>Чрезмерное пенообразование из-за пролитого средства для блеска.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Очистите систему фильтрации.</li> <li>Устраните неисправность.</li> <li>Подтвердите, что ознакомились с сообщением о неисправности, нажатием клавиши .</li> <li>Снова запустите программу.</li> </ul>                                                               |
|  и  попеременно                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Закрит водопроводный кран.</li> <li>Засорен фильтр на входе.</li> <li>Перебой в подаче воды.</li> <li>Недостаточный напор воды.</li> </ul>                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Устраните неисправность или подождите, когда возобновится водоснабжение.</li> <li>Подтвердите, что ознакомились с сообщением о неисправности, нажатием клавиши .</li> <li>Снова запустите программу.</li> </ul>                                                   |
|  ,  и  попеременно | <ul style="list-style-type: none"> <li>Температура подаваемой воды превышает 79 °C (подключение к горячей воде)</li> </ul>                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Сантехник должен уменьшить температуру подаваемой воды.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| Индикация                                                                                                                                                                       | Возможная причина                                                                                                        | Устранение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  и  попеременно | <ul style="list-style-type: none"> <li>Сообщение E может быть вызвано различными ситуациями.</li> </ul>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Подтвердите, что ознакомились с сообщением о неисправности, нажатием клавиши <b>DI</b>.</li> </ul> <p>Если сообщение о неисправности остается без изменений:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Отключите электропитание примерно на 1 минуту.</li> <li>Снова включите электропитание.</li> <li>Подтвердите, что ознакомились с сообщением о неисправности, нажатием клавиши <b>DI</b>.</li> <li>Снова запустите программу.</li> <li>Если неисправность появится снова, запишите сообщение о неисправности и заводской номер (FN).</li> <li>Закройте водопроводный кран и отключите электроснабжение.</li> <li>Позвоните в сервисную службу.</li> </ul> |
|  и  попеременно | <ul style="list-style-type: none"> <li>Неисправное электрическое подключение.</li> <li>Повышенное напряжение.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Подтвердите, что ознакомились с сообщением о неисправности, нажатием клавиши <b>DI</b>.</li> </ul> <p>Если сообщение о неисправности остается без изменений:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Отключите электропитание примерно на 1 минуту.</li> <li>Снова включите электропитание.</li> <li>Подтвердите, что ознакомились с сообщением о неисправности, нажатием клавиши <b>DI</b>.</li> <li>Снова запустите программу.</li> <li>Если неисправность появится снова, запишите сообщение о неисправности и заводской номер (FN).</li> <li>Отключите электропитание.</li> <li>Электропроводка должна быть проверена специалистом.</li> </ul>           |

7.2 Другие возможные неисправности

| Проблема                              | возможная причина                 | Устранение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Прибор не запускается.                | ▪ Возможны различные причины.     | <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Закройте дверцу прибора.</li><li>▶ Вставьте сетевую вилку в розетку.</li><li>▶ Проверьте предохранители.</li><li>▶ Учитывайте главу «Управление при активированной функции блокировки клавиш».</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                       | ▪ Включен демонстрационный режим. | <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Удерживайте нажатыми клавиши  и , одновременно нажмите клавишу .</li></ul> <p>На дисплее отобразится сообщение .</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Нажмите клавишу .</li></ul> <p>На дисплее отобразится сообщение: .</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Подтвердите, что ознакомились с сообщением, нажав клавишу .</li></ul> |
| Прибор склонен к образованию запахов. | ▪ Возможны различные причины.     | <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Очистите систему фильтрации.</li><li>▶ Запустите программу  с моющим средством.</li><li>▶ Выберите более мощную программу.</li><li>▶ Выполняйте мойку с достаточным количеством регенерирующей соли.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## 7.3 Неудовлетворительные результаты мойки

| Проблема                                                      | Устранение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Посуда не становится чистой.                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Выберите более мощную программу.</li> <li>▶ Загрузите лотки иначе, чтобы обеспечить полное орошение посуды распылителями.</li> <li>▶ Промойте систему фильтрации и правильно установите ее детали.</li> <li>▶ Проверьте, не заблокированы или не загрязнены ли распылители.</li> <li>▶ Правильно дозируйте моющее средство или используйте другое моющее средство.</li> <li>▶ Правильно настройте жесткость воды.</li> <li>▶ Добавьте регенерирующую соль.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                |
| На посуде остается белый налет.                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Очистите машину средством для ухода.</li> <li>▶ Добавьте регенерирующую соль и выберите программу  без посуды.</li> <li>▶ Правильно дозируйте моющее средство или используйте другое моющее средство.</li> <li>▶ Добавьте средство для блеска.</li> <li>▶ Увеличьте дозировку средства для блеска.</li> <li>▶ Правильно настройте жесткость воды.</li> <li>▶ Если не используется моющее средство <sup>all</sup>/<sub>in</sub>1, то в настройках пользователя <sup>all</sup>/<sub>in</sub>1 настройте .</li> </ul> |
| На посуде остаются разводы, полосы или мутные пятна.          | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Уменьшите дозировку средства для блеска.</li> <li>▶ Если не используется моющее средство <sup>all</sup>/<sub>in</sub>1, то в настройках пользователя настройте .</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Посуда мокрая, не блестит или на ней остаются пятна от сушки. | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Добавьте средство для блеска.</li> <li>▶ Увеличьте дозировку средства для блеска.</li> <li>▶ Используйте другое средство для блеска.</li> <li>▶ По завершении программы открывайте дверцу только после того, как раздастся трехкратный звуковой сигнал и погас индикатор работы (в зависимости от модели).</li> <li>▶ Если не используется моющее средство <sup>all</sup>/<sub>in</sub>1, то в настройках пользователя <sup>all</sup>/<sub>in</sub>1 настройте .</li> </ul>                                                                                                                       |
| На посуде видны следы ржавчины.                               | <p>Это — ржавчина с посуды, столовых приборов, из водопроводной сети и т. п. Машина изготовлена из нержавеющей стали.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Добавьте регенерирующую соль и выберите программу «Предварит. ополаскивание» без посуды.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| Проблема                                                | Устранение                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Остатки моющего средства прилипают к машине.            | <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Проверьте, не заблокированы или не загрязнены ли распылители.</li><li>▶ Используйте другое моющее средство.</li><li>▶ Проверьте клапан емкости моющего средства.</li><li>▶ Проверьте, не загрязнена ли система фильтрации.</li></ul> |
| Изменился цвет лотка для посуды и пластмассовых частей. | Посуду мыли с остатками пищи (например, томатный соус или соус карри). После нескольких циклов мойки цвет восстановится.                                                                                                                                                     |

### 7.4 При прерывании электропитания

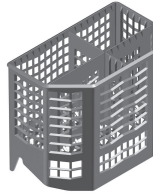
- Выполняемая программа прерывается. После восстановления электропитания программа продолжит свою работу.
- Отключение системы контроля за возникновением неисправностей.

## 8 Запасные части и принадлежности

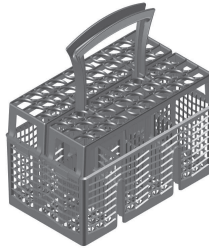
При составлении заказа указывайте серию изделия и точное наименование детали.

### Принадлежности

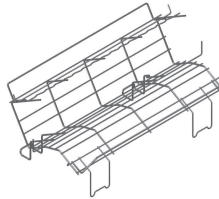
Лоток для столовых приборов «малый»



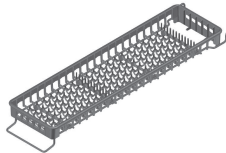
Лоток для столовых приборов  
«большой»



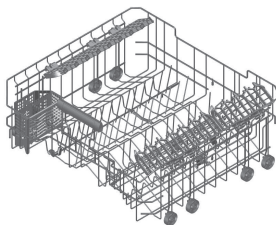
Вставка для чашек



Корзина Vario для столовых приборов



Лоток для стаканов



Разделители



Комплект Easy-шпилек (4 шт.)



### **Запасные части**

Система фильтрации



## 9 Технические характеристики

| Размеры                                    | SMS 55   | SMS 55<br>большая ем-<br>кость | EURO 60    | EURO 60<br>большая ем-<br>кость |
|--------------------------------------------|----------|--------------------------------|------------|---------------------------------|
| Высота прибора<br>(с опорным листом 3 мм)  | 762 мм   | 827 мм                         | 762 мм     | 827 мм                          |
| Высота прибора<br>(с регулируемым цоколем) | –        | 848–893 мм                     | 783–828 мм | 848–893 мм                      |
| Ширина прибора                             | 546 мм   | 546 мм                         | 596 мм     | 596 мм                          |
| Глубина прибора                            | 572 мм   | 572 мм                         | 572 мм     | 572 мм                          |
| Вес прибора                                | 42–48 кг |                                |            |                                 |

### Подводка воды

Холодная или горячая вода до  
60 °С

G $\frac{3}{4}$ "

Допустимое давление воды в во-  
допроводной сети:

0,1–1,0 МПа  
(1–10 бар)

Макс. напор сливного насоса: 1,2 м

### Окружающие условия

Минимальная температура окру-  
жающей среды: +10 °С

### Электрическое подключение

См. заводскую табличку.

- Откройте дверцу прибора.
  - Заводская табличка нахо-  
дится слева на краю резер-  
вуара.

### Концепция безопасности

До тех пор пока обеспечивается электропитание, прибор контролируется электронной системой управления. Оповещение об обнаруженных неисправностях выполняется с помощью сообщений.

### Защита от протечек



**Защита от протечек перестает действовать при перебое в электропитании. Закрывайте кран подачи воды, если предполагаются длительные перемены в работе.**

Электронное устройство управления контролирует уровень воды в приборе. При неисправности включается сливной насос и блокируется подача воды.

## 9.1 Технический паспорт изделия

| <b>В соответствии с Директивой (ЕС) № 1059/2010</b>                                                |          |                                                    |                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Товарный знак                                                                                      | -        | V-ZUG Ltd                                          |                                                    |
| Обозначение модели (первые 5 цифр заводского номера)                                               | -        | 41051<br>41064<br>41067<br>41068<br>41069<br>41070 | 41052<br>41063<br>41075<br>41076<br>41077<br>41078 |
| Номинальная вместимость в количестве столовых приборов для стандартного цикла очистки              | -        | 12                                                 | 13                                                 |
| Класс энергоэффективности                                                                          | -        | A++                                                |                                                    |
| Ежегодное потребление электроэнергии <sup>1)</sup>                                                 | кВтч/год | 258                                                | 261                                                |
| Потребление электроэнергии во время стандартного цикла мойки                                       | кВтч     | 0,92                                               | 0,93                                               |
| Потребление мощности в выключенном и невыключенном состоянии                                       | Вт       | 0,1/0,0                                            |                                                    |
| Ежегодное потребление воды (взвешенное) <sup>2)</sup>                                              | л/год    | 2744                                               |                                                    |
| Класс эффективности сушки по шкале от G (низкая эффективность) до A (самая высокая эффективность). | -        | A                                                  |                                                    |
| Стандартная программа <sup>3)</sup>                                                                | -        | Eco                                                |                                                    |
| Продолжительность программы при стандартном цикле мойки                                            | мин      | 300                                                |                                                    |
| Продолжительность нахождения в невыключенном состоянии                                             | мин      | 0                                                  |                                                    |
| Уровень воздушного шума                                                                            | дБ (А)   | 44                                                 |                                                    |

1) Ежегодное потребление электроэнергии, исходя из количества 280 стандартных циклов мойки холодной водой при режимах работы с минимальным потреблением электроэнергии. Фактический расход электроэнергии зависит от режима использования машины.

2) Взвешенный ежегодный расход воды, исходя из количества 280 стандартных циклов мойки. Фактический расход воды зависит от режима использования машины.

3) Стандартная программа, на которую сделана ссылка при изложении информации в данном техническом паспорте. Данная программа предназначена для мойки посуды с обычными загрязнениями и с учетом самого экономичного комбинированного потребления электроэнергии и воды.

## 9.2 Показатели расхода

|    |   |                               |   |   |                   |
|----|---|-------------------------------|---|---|-------------------|
| Пр | = | Предварительное ополаскивание | С | = | Сушка             |
| О  | = | Очистка                       | П | = | Продолжительность |
| Пм | = | Промежуточное ополаскивание   | В | = | Вода              |
| Об | = | Ополаскивание до блеска       | Э | = | Энергия           |

Указанная продолжительность программ и значения расхода являются ориентировочными значениями. В связи с выбором дополнительных функций, загрузкой, загрязнением посуды, типом и количеством посуды, температурой входа воды, электрическим подключением и специфическим выполнением программ (например, регенерация) значения могут быть иными.

| Программа                | Пр<br>[°C]                   | О<br>[°C] | Пм                | Об<br>[°C] | С   | П *               | В<br>[л]      | Э<br>[кВтч]       |
|--------------------------|------------------------------|-----------|-------------------|------------|-----|-------------------|---------------|-------------------|
| Автоматическая           | при необходимости (холодная) | 50–60     | при необходимости | 70         | Да  | 1ч05<br>–<br>1ч50 | 8<br>–<br>20  | 0,9<br>–<br>1,5   |
| Короткая/Стекло          | Нет                          | 45        | Да                | 60         | Да  | 0ч39              | 11            | 0,8               |
| Интенсивная              | при необходимости (35)       | 65        | Да                | 70         | Да  | 1ч50              | 18<br>–<br>23 | 1,4<br>–<br>1,65  |
| Предварит. ополаскивание | холодная                     | Нет       | Нет               | Нет        | Нет | 0ч07              | 4             | 0,05              |
| Программа Eco            | Нет                          | 45        | Да                | 55         | Да  | 5ч00              | 9,8           | 0,92<br>–<br>0,93 |

\* Продолжительность без досушивания.

## 9.3 Сведения для контрольных инстанций

Сведения для контрольных инстанций можно посмотреть в Интернете:  
[www.vzug.com/testinstitute](http://www.vzug.com/testinstitute).

## 9.4 Измерение уровня шума

См. главу «Сведения для контрольных инстанций».

## 10 Утилизация

### 10.1 Упаковка



Детям ни в коем случае нельзя играть с упаковочным материалом (опасность травм и удушья). Храните упаковочный материал в безопасном месте или утилизируйте его согласно действующим предписаниям по охране окружающей среды.

### 10.2 Безопасность

Не допускайте возможности использования прибора во избежание несчастных случаев (например, использование играющими детьми):

- ▶ Отключите прибор от электросети: Отсоединение стационарно установленного прибора осуществляет квалифицированный электрик. Затем снимите сетевой кабель с прибора.
- ▶ Снимите запор дверцы или исключите возможность его использования.

### 10.3 Утилизация



- Символ перечеркнутого бака для мусора требует отдельной утилизации электрического и электронного оборудования. Такие приборы могут содержать опасные вещества, загрязняющие окружающую среду.
- Такие приборы следует утилизировать в специальных точках приема утиля для вторичной переработки. Утилизация с не отсортированным бытовым мусором запрещена. Это ваш вклад в защиту ресурсов и окружающей среды.
- Более подробные данные можно получить в местных компетентных органах.

## 11 Для заметок

# Краткая инструкция

**Внимательно прочтите указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве по эксплуатации!**

- ▶ Откройте дверцу прибора.
- ▶ Поместите посуду.
- ▶ Добавьте моющее средство.
- ▶ Выберите программу.
- ▶ При необходимости выберите дополнительную функцию (функции).
- ▶ Закройте дверцу прибора. Программа запустится сразу же или через 15 секунд (в зависимости от модели).
- ▶ Когда прозвучит 3-кратный звуковой сигнал или погаснет индикация (в зависимости от модели), откройте дверцу прибора и выньте посуду.

## Техническое обслуживание и поддержка

Зарегистрируйте ваш прибор в сети Интернет по адресу [www.vzug.com](http://www.vzug.com) и получите выгоду благодаря лучшей технической поддержке, в том числе и во время гарантийного срока завода-изготовителя, действующего 2 года. Для регистрации нужны заводской номер (FN) и наименование прибора. Эти данные указаны на заводской табличке.

Можно дополнительно записать заводской номер или записать на наклейке, поставляемой с прибором:

**FN:** \_\_\_\_\_

**Прибор:** \_\_\_\_\_

### Заказ на ремонт

По ссылке [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → Service → Service-Nummer находится номер телефона ближайшего к вам пункта сервисной службы компании V-ZUG.

### Общие запросы, аксессуары, договор на сервисное обслуживание

Компания V-ZUG готова помочь вам при решении административных и технических вопросов, принимает заказы на аксессуары и запасные части и представляет данные о договорах на сервисное обслуживание.

